

Ispitni katalog za državnu maturu
u školskoj godini 2011./2012.

**ŠPANJOLSKI
JEZIK**





Stručna radna skupina za izradbu ispitnih materijala iz Španjolskoga jezika:

Melita Kovačev, prof., voditeljica, OŠ J. Račića, Zagreb

Ana Dorešić, prof., XVIII. gimnazija, Zagreb

Alica Knezović, mr. sc., Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu

Silvana Luetić, prof., Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu.



Sadržaj

Uvod.....	5	2. OSNOVNA RAZINA ISPITA	20
1. VIŠA RAZINA ISPITA.....	6	2.1. Područja ispitivanja	20
1.1. Područja ispitivanja	6	2.2. Obrazovni ishodi	20
1.2. Obrazovni ishodi	6	2.2.1. Čitanje	20
1.2.1. Čitanje	6	2.2.2. Pisanje	20
1.2.2. Pisanje	7	2.2.3. Slušanje	21
1.2.3. Slušanje	7	2.3. Struktura ispita	21
1.3. Struktura ispita	8	2.3.1. Čitanje	21
1.3.1. Čitanje	8	2.3.2. Pisanje	22
1.3.2. Pisanje	8	2.3.3. Slušanje	22
1.3.3. Slušanje	9	2.4. Tehnički opis ispita	23
1.4. Tehnički opis ispita	9	2.4.1. Trajanje ispita	23
1.4.1. Trajanje ispita	9	2.4.2. Izgled ispita i način rješavanja	23
1.4.2. Izgled ispita i način rješavanja	10	2.4.3. Pribor	24
1.4.3. Pribor	10	2.5. Opis bodovanja	24
1.5. Opis bodovanja	10	2.5.1. Vrednovanje ispitne cjeline <i>Čitanja</i>	24
1.5.1. Vrednovanje ispitne cjeline <i>Čitanja</i>	11	2.5.2. Vrednovanje ispitne cjeline <i>Pisanja</i>	24
1.5.2. Vrednovanje ispitne cjeline <i>Pisanja</i>	11	2.5.3. Vrednovanje ispitne cjeline <i>Slušanja</i>	26
1.5.3. Vrednovanje ispitne cjeline <i>Slušanja</i>	13	2.6. Primjeri zadataka s detaljnim pojašnjenjem	26
1.6. Primjeri zadataka s detaljnim pojašnjenjem	13	2.6.1. Primjer zadatka povezivanja	26
1.6.1. Primjer zadatka povezivanja	13	2.6.2. Primjer zadatka višestrukoga izbora	27
1.6.2. Primjer zadatka višestrukoga izbora	14	2.6.3. Primjer zadatka kratkoga sastavka	28
1.6.3. Primjer zadatka sastavka	16	2.7. Priprema za ispit	29
1.7. Priprema za ispit	17	2.7.1. Vještina čitanja	29
1.7.1. Vještina čitanja	17	2.7.2. Vještina pisanja	30
1.7.2. Vještina pisanja	18	2.7.3. Vještina slušanja	30
1.7.3. Vještina slušanja	18	2.7.4. Literatura	31
1.7.4. Literatura	19	3. DODATCI	31
		3.1. Gramatičke strukture za višu razinu ispita	32
		3.2. Gramatičke strukture za osnovnu razinu ispita	33
		3.3. Jezični sadržaji za višu i osnovnu razinu ispita	33



UVOD

Španjolski jezik je na državnoj maturi obvezni predmet. Pristupnici mogu birati hoće li polagati Španjolski jezik na višoj ili osnovnoj razini. Ispitni katalog za državnu maturu iz Španjolskoga jezika temeljni je dokument ispita kojim se jasno opisuje što će se i kako ispitivati na državnoj maturi iz ovoga predmeta na višoj i osnovnoj razini u školskoj godini 2011./2012.

Ispitni katalog sadrži potrebne informacije i detaljna pojašnjenja o obliku i sadržaju ispita.

Njime se određuje što se od pristupnika očekuje na ispitu više i osnovne razine.

Viša razina ispita usklađena je s nastavnim planom i programom za gimnazije¹. Oni pristupnici koji su slušali Španjolski jezik prema ostalim nastavnim planovima i programima, ako žele polagati višu razinu, trebaju proširiti stečeno znanje sadržajima gimnazijskoga nastavnoga plana i programa rabeći dodatnu odobrenu literaturu.

Osnovna razina ispita odgovara nastavnomu planu i programu s najmanjom satnicom u četverogodišnjim strukovnim školama². U Ispitnome katalogu iz Španjolskoga jezika dan je pregled tematskih i jezičnih cjelina za ove dvije razine ispita koje će se polagati

¹ Glasnik Ministarstva kulture i prosvjete, broj 1, Školske novine, Zagreb, 1994.

Na temelju rezultata nacionalnih ispita te iskustva rada s pristupnicima autor je procijenio kako realizacijom Nastavnoga plana i programa iz Španjolskoga jezika za gimnazije pristupnik postiže B1 razinu *Zajedničkoga europskoga referentnoga okvira za jezike: učenje, poučavanje, vrednovanje* (ZEROJ, 2005.).

² Glasnik Ministarstva prosvjete i športa, Posebno izdanje, broj 11, Zagreb, lipanj, 1997.

Na temelju rezultata nacionalnih ispita te iskustva rada s pristupnicima autor je procijenio kako realizacijom Nastavnoga plana i programa iz Španjolskoga jezika pristupnik postiže A2 razinu *Zajedničkoga europskoga referentnoga okvira za jezike: učenje, poučavanje, vrednovanje* (ZEROJ, 2005.).

na državnoj maturi. U *Dodatcima* su navedene razlike u tematskim sadržajima i jezičnim strukturama koje pristupnici trebaju dodatno obraditi kako bi mogli pristupiti ispitu na višoj razini i uspješno ga položiti. Nastavnicima, čija je obveza pomagati pristupnicima u pripremama za polaganje državne mature, ispitni katalog pruža jasne smjernice o tome do koje razine znanja, odnosno do kojih ishoda trebaju dovesti pristupnike da bi položili pojedinu razinu ispita. Ispitom iz Španjolskoga jezika na osnovnoj razini ispituje se oko 60% sadržaja koji se provjerava ispitom na višoj razini. Ove dvije razine ispita u ispitnome katalogu jasno su definirane i opisane u okviru sadržaja, odnosno tema i gramatičkih struktura prema nastavnome planu i programu u gimnazijama s najmanjom satnicom od 70 sati godišnje.

Program četverogodišnjih strukovnih škola, koje imaju 70 sati nastave godišnje, razlikuje se od gimnazijskoga programa s većom satnicom u obimu općega i specifičnoga vokabulara, razradbi tema, složenosti pisanoga ili usmenoga izričaja i formatu. Učenici tih škola mogu položiti osnovnu razinu ispita iz Španjolskoga jezika na državnoj maturi. Ako učenici četverogodišnjih strukovnih škola žele polagati višu razinu, trebaju obraditi dodatne programske sadržaje prema gimnazijskome planu i programu s većom satnicom.

Ispitni katalog podijeljen je na dva dijela od kojih svaki opisuje jednu od navedenih razina.

Za svaku razinu priložena su ova poglavlja:

1. Područja ispitivanja
2. Obrazovni ishodi
3. Struktura ispita
4. Tehnički opis ispita
5. Opis bodovanja



6. Primjeri zadataka s detaljnim pojašnjenjem

7. Priprema za ispit.

U prvome i drugome poglavlju čitatelj može naći odgovor na pitanje *što se ispituje*. U prvome su poglavlju navedena područja ispitivanja, odnosno ključne vještine iz ovoga predmeta koje se ispituju ovim ispitom. U drugome je poglavlju, kroz konkretne opise onoga što pristupnik treba znati, razumjeti i moći učiniti, pojašnjen način na koji će se navedena znanja i vještine provjeravati.

Treće, četvrto i peto poglavlje odgovaraju na pitanje *kako se ispituje*, a u njima su pojašnjeni struktura i oblik ispita, vrste zadataka te način provedbe i vrjednovanja pojedinih zadataka i ispitnih cjelina.

U šestome su poglavlju primjeri svih vrsta zadataka u ispitu s detaljnim pojašnjenjem.

Slijedi poglavlje koje odgovara na pitanje *kako se pripremiti* za ispit. U tom su poglavlju savjeti koji pristupnicima pomažu pripremiti ispit. Za višu razinu ispita državne mature od pristupnika se očekuje da ima produktivne kompetencije koje su jasno definirane u obrazovnim ishodima za pojedine razine. U poglavlju koje govori o pripremi za ispit pristupnicima i nastavnicima detaljno je izloženo na koji se način najbolje pripremiti za uspješno polaganje ispita.

Nakon pregleda razina u *Dodatcima* su priložene gramatičke strukture za svaku razinu.

1. VIŠA RAZINA ISPITA

1.1. Područja ispitivanja

Ispitom iz Španjolskoga jezika na višoj razini provjerava se komunikacijska jezična kompetencija u slušanju, čitanju i pisanju prema nastavnome planu i programu za gimnazije.

Sukladno tomu, ispit iz Španjolskoga jezika sastoji se od triju ispitnih cjelina: *Čitanje*, *Pisanje* i *Slušanje*.

Vještina **govorenja** ne će se iz tehničkih razloga provjeravati na državnoj maturi u školskoj godini 2011./2012. No, valja naglasiti da i dalje treba sustavno razvijati, njegovati i usavršavati vještinu govorenja jer je konačni cilj naučiti se služiti jezikom u komunikacijskoj situaciji.

1.2. Obrazovni ishodi

U ovome su poglavlju za svako područje ispitivanja navedeni obrazovni ishodi prema nastavnome planu i programu za gimnazije i B1 razini ZEROJ-a.

1.2.1. Čitanje

Prvom se cjelinom ispituje **čitanje**, odnosno vještina razumijevanja čitanoga teksta.

Prema nastavnome planu i programu za gimnazije te prema B1 razini ZEROJ-a pristupnik može:

- uz odgovarajuću razinu razumijevanja čitati jednostavne činjenične tekstove o temama iz vlastitoga područja interesa
- prepoznati bitne informacije u izravnim i jednostavnim novinskim člancima o poznatim temama
- prepoznati glavne zaključke u tekstu pregledno izložene argumentacije
- prepoznati slijed misli u iznošenju nekoga problema, ali i propustiti pojedinosti.



Što se ispituje?

S obzirom na navedene obrazovne ishode, u ovoj se ispitnoj cjelini ispituje može li pristupnik:

- općenito razumjeti o čemu je riječ (uočiti osnovni smisao)
- pronaći specifične informacije
- detaljno razumjeti tekst
- prepoznati određene leksičke i/ili strukturalne obrasce.

1.2.2. Pisanje

Drugom se ispitnom cjelinom provjerava **pisanje**, odnosno pisana produkcija.

Prema nastavnome planu i programu za gimnazije te prema B1 razini ZEROJ-a pristupnik može:

- pisati izravne, čitke tekstove o nizu poznatih tema iz vlastitoga područja interesa (osobno iskustvo u obliku jednostavnoga, čitkoga teksta opisujući svoje osjećaje i reakcije, istiniti ili izmišljeni događaj, nedavno putovanje) ili ispričati kratku priču
- pisati kratke, jednostavne sastavke o temama od općega interesa: sažeti skup činjeničnih informacija o svakodnevnim ili nesvakodnevnim aktivnostima iz vlastitoga područja interesa te napisati izvještaj i iznijeti svoje mišljenje
- rabeći osnovni vokabular pisati o temama kao što su, primjerice, obitelj, hobiji i interesi, putovanja i aktualni događaji
- ispravno rabiti gramatičke strukture iako se osjeća utjecaj materinskoga jezika.

Što se ispituje?

S obzirom na navedene obrazovne ishode, u ovoj se ispitnoj cjelini ispituje može li pristupnik:

- napisati kratak, jednostavan tekst o temama od općega interesa ili iz vlastita područja interesa te pritom jasno izraziti vlastite osjećaje i mišljenja.

1.2.3. Slušanje

Trećom se ispitnom cjelinom ispituje **slušanje**.

Prema nastavnome planu i programu za gimnazije te prema B1 razini ZEROJ-a od pristupnika se očekuje da može:

- razumjeti glavne misli jasnoga, standardnoga izlaganja o poznatim temama s kojima se redovito susreće
- razumjeti jasne konkretne informacije u sklopu poznatih, svakodnevnih tema prepoznajući opće poruke i specifične informacije ako je govor jasno artikuliran i na jednoj od poznatih jezičnih varijanti
- pratiti glavne misli duljega razgovora koji se vodi u njegovoj nazočnosti ako se rabi jasno artikuliran standardni govor
- pratiti predavanje ili izlaganje iz vlastita područja interesa ako mu je tema poznata, a iznošenje jednostavno i jasno artikulirano
- pratiti jednostavna kratka predavanja o poznatim temama ako su iznesena jasno artikuliranim standardnim govorom.

Što se ispituje?

S obzirom na navedene obrazovne ishode, u ovoj se ispitnoj cjelini ispituje može li pristupnik uočiti osnovni smisao teksta i razumjeti specifične informacije na ovim vrstama tekstova:

- dugi razgovori
- izlaganja i predavanja
- kratke priče.

1.3. Struktura ispita

Ispit iz Španjolskoga jezika na višoj razini sastoji se od triju ispitnih cjelina.

Prvom cjelinom ispituje se **čitanje**, drugom **pisanje**, a trećom **slušanje**.

U tekstu koji slijedi detaljno je opisana struktura svake ispitne cjeline.

1.3.1. Čitanje

Ova ispitna cjelina sastoji se od 6 skupina zadataka vezanih uz različite tekstove. Struktura ispitne cjeline *Čitanja* prikazana je u tablici 1. Za svaku ispitivanu podvještinu navedeno je kojom će se vrstom zadataka ispitivati, na kojoj vrsti tekstova te koliko je zadataka vezano uz te tekstove.

Tablica 1. Struktura ispitne cjeline Čitanja

	ISPITIVANE PODVJEŠTINE	VRSTE ZADATAKA	VRSTE TEKSTOVA	BROJ ZADATAKA
1.	razumijevanje osnovnoga smisla	zadatci povezivanja	kratki informativni tekstovi	5
2.	razumijevanje osnovnoga smisla	zadatci višestrukoga izbora (između triju ponuđenih odgovora)	kratki informativni tekstovi/poruke	5
3.	razumijevanje specifičnih informacija	zadatci višestrukoga izbora (između triju ili četiriju ponuđenih odgovora)	članak/intervju	5
4.	detaljno razumijevanje teksta (kohezije i koherencije)	zadatci povezivanja	članak	5
5.	detaljno razumijevanje teksta (leksički obrasci)	zadatci višestrukoga izbora (između triju ili četiriju ponuđenih odgovora)	članak/intervju	7
6.	detaljno razumijevanje teksta (strukturni obrasci)	zadatci višestrukoga izbora (između triju ili četiriju ponuđenih odgovora)	članak/intervju/pismo	8

Napomena: Tekstovi sadrže približno 1500 riječi.

1.3.2. Pisanje

Ova ispitna cjelina sastoji se od zadatka sastavka. Pristupnici će dobiti kratak opis situacije s trima pitanjima.

Njihov je zadatak napisati odgovore na ta tri pitanja koji će sadržavati od 130 do 150 riječi.

1.3.3. Slušanje

Ova ispitna cjelina sastoji se od 4 skupine zadataka vezanih uz različite slušane tekstove. Struktura ispitne cjeline *Slušanja* prikazana je u tablici 2. Za svaku ispitivanu podvještinu navedeno je kojom će se vrstom zadataka ispitivati, na kojoj vrsti tekstova te koliko je zadataka vezano uz te tekstove.

Tablica 2. Struktura ispitne cjeline *Slušanja*

	ISPITIVANE PODVJEŠTINE	VRSTE ZADATAKA	VRSTE TEKSTOVA	BROJ ZADATAKA
1.	razumijevanje opće poruke	zadatci povezivanja	kratke priče	5
2.	razumijevanje glavne misli/ specifičnih informacija	zadatci višestrukoga izbora (između triju ponuđenih odgovora)	kratke priče/kratak razgovor	8
3.	razumijevanje specifičnih informacija	zadatci višestrukoga izbora (između triju ponuđenih odgovora)	predavanje/izlaganje/razgovor	6
4.	razumijevanje specifičnih informacija	zadatci višestrukoga izbora (između triju ponuđenih odgovora)	predavanje/izlaganje/razgovor	6

1.4. Tehnički opis ispita

1.4.1. Trajanje ispita

Ispit iz Španjolskoga jezika je pisani³ i traje ukupno **130 minuta**.

Ispitne cjeline *Čitanja* i *Pisanja* provode se vremenski odvojeno od ispitne cjeline *Slušanja*.

Za rješavanje ispitnih cjelina *Čitanja* i *Pisanja* predviđeno je **100 minuta**.

Ispitna cjelina *Slušanja* traje približno **30 minuta** uključujući i **6 minuta** za prijepis odgovora na list za odgovore.

Vremenik provedbe bit će objavljen u *Vodiču kroz državnu maturu* te na mrežnim stranicama *Nacionalnoga centra za vanjsko vrednovanje obrazovanja* (www.ncvvo.hr).

³ Vještina **govorenja** ne će se iz tehničkih razloga provjeravati na državnoj maturi u školskoj godini 2011./2012.

1.4.2. Izgled ispita i način rješavanja

Čitanje i Pisanje

Pristupnici dobivaju sigurnosnu vrećicu u kojoj je *ispitna knjižica, list za odgovore, dva lista za ocjenjivače i list za koncept*. U ispitnoj knjižici su tekstovi i zadatci kojima se ispituje čitanje, zadatak sastavka kojim se provjerava vještina pisanja i list za čistopis.

Od pristupnika se očekuje da pažljivo pročitaju upute koje će slijediti tijekom rješavanja ispita. Čitanje ovih uputa je bitno jer je u njima naznačen i način obilježavanja, odnosno upisivanja točnih odgovora.

Zadatke povezivanja i zadatke višestrukoga izbora u ispitnoj cjelini *Čitanja* pristupnici rješavaju obilježavanjem slova točnih odgovora među ponuđenima. Slova točnih odgovora obilježavaju se znakom X. Ako u zadacima pristupnik obilježi više od jednoga odgovora, zadatak će se bodovati s 0 (nula) bodova bez obzira na to što je među obilježenima i točan odgovor.

Za rješavanje zadatka sastavka pristupnici mogu rabiti list za koncept, ali na kraju moraju svoj tekst čitko prepisati na list za čistopis.

Slušanje

Pristupnici dobivaju sigurnosnu vrećicu u kojoj je *ispitna knjižica i list za odgovore*. Od pristupnika se očekuje da pažljivo pročitaju upute koje će slijediti tijekom rješavanja ispita. Čitanje ovih uputa je bitno jer je u njima naznačen i način obilježavanja točnih odgovora.

Provedba ispitne cjeline *Slušanja*⁴

- Svaki se tekst sluša dva puta.
- Prije svakoga zadatka pristupnici imaju stanku kako bi pročitali pitanja prije slušanja.
- Dok slušaju, pristupnici pišu odgovore u ispitnu knjižicu, a na kraju imaju 6 minuta da ih prepisu na list za odgovore.

Zadatke povezivanja i zadatke višestrukoga izbora u ispitnoj cjelini *Slušanja* pristupnici rješavaju obilježavanjem slova točnih odgovora među ponuđenima. Slova točnih odgovora obilježavaju se znakom X. Ako u zadacima pristupnik obilježi više od jednoga odgovora, zadatak će se bodovati s 0 (nula) bodova bez obzira na to što je među obilježenima i točan odgovor.

1.4.3. Pribor

Tijekom pisanja triju dijelova ispita iz Španjolskoga jezika dopušteno je rabiti kemijsku olovku plave ili crne boje. Tijekom svih dijelova ispita pristupnicima ne će biti dopušteno rabiti rječnik.

1.5. Opis bodovanja

Uspješnost pristupnika na ispitu određuje se tako da ostvareni bodovi svake od triju ispitnih cjelina u ukupnome rezultatu sudjeluju s jednom trećinom.

Udio ispitnih cjelina u ukupnome uspjehu na ispitu prikazan je u tablici 3.

⁴ Nakon što dežurni nastavnik pročita upute pristupnicima, pušta snimku. Snimka je napravljena na način da je njom predviđeno ponavljanje tekstova te stanke za čitanje i rješavanje zadataka. Pristupnici stoga trebaju pažljivo slušati upute na snimci.

**Tablica 3. Udio ispitnih cjelina u ispitu**

Čitanje	1/3
Pisanje	1/3
Slušanje	1/3

1.5.1. Vrednovanje ispitne cjeline Čitanja

Bodovi: Svaki zadatak donosi jedan bod. Ispitna cjelina *Čitanja* donosi ukupno 35 bodova.

Udio u cijelome ispitu: 1/3

1.5.2. Vrednovanje ispitne cjeline Pisanja

Bodovi: Ispitna cjelina *Pisanja* donosi ukupno 20 bodova.

Udio u cijelome ispitu: 1/3

Sastavak se ocjenjuje prema **ljestvici za ocjenjivanje** koja se sastoji od četiriju kriterija:

• Izvršenje zadatka

(usp. ilustrativnu ljestvicu za ocjenjivanje *Izveštaja i sastavaka u ZEROJ-u*)

• Koherencija i kohezija

(usp. ilustrativnu ljestvicu za ocjenjivanje *Dosljednosti i povezanosti u ZEROJ-u*)

• Vokabular

(usp. ilustrativnu ljestvicu za ocjenjivanje *Opsega vokabulara i sposobnosti korištenja vokabulara u ZEROJ-u*)

• Gramatika

(usp. ilustrativnu ljestvicu za ocjenjivanje *Gramatičke ispravnosti u ZEROJ-u*).

Izvršenje zadatka

Kriterij *Izvršenje zadatka* odgovara na pitanje je li pristupnik napisao tekst prema uputama za pisanje.

Koherencija i kohezija

Kriterij *Koherencija i kohezija* odnosi se na ova pitanja:

- Kako lako čitatelj/ocjenjivač može pratiti slijed pristupnikovih misli?
- Jesu li misli logički povezane?
- Kako dobro pristupnik rabi kohezivna sredstva u svrhu povezivanja svojih misli?

Vokabular

Kriterij *Vokabular* odnosi se na ova pitanja:

- Kakav je raspon vokabulara? U kojoj mjeri pristupnik ponavlja iste riječi i izraze?
- Do koje mjere pogreške u uporabi/morfološkom obliku/pravopisu utječu na razumijevanje teksta?

Gramatika

Kriterij *Gramatika* odnosi se na ova pitanja:

- Može li učenik rabiti raspon struktura ili se oslanja na uporabu jednostavnih struktura?
- Do koje mjere pogreške u uporabi/morfološkom obliku/pravopisu utječu na razumijevanje teksta?

Ljestvica za ocjenjivanje sastavka prikazana je u tablici 4.

Tablica 4. Ljestvica za ocjenjivanje sastavka

	IZVRŠENJE ZADATKA	KOHERENCIJA I KOHEZIJA	VOKABULAR	GRAMATIKA
5	<ul style="list-style-type: none"> • Svi dijelovi zadane teme su opsežno i relativno ujednačeno razrađeni. • Glavne su misli relevantne, njihova je potpora jasna i relevantna. • Učinkovita uporaba oblika teksta 	<ul style="list-style-type: none"> • Slijed misli je jasan i lako čitak. • Učinkovita uporaba različitih kohezivnih sredstava 	<ul style="list-style-type: none"> • Dobar raspon vokabulara za izvršenje zadatka • Pojavljuju se pogreške u uporabi/obliku/pravopisu, ali ne utječu na lako razumijevanje teksta. 	<ul style="list-style-type: none"> • Dobar raspon struktura za izvršenje zadatka • Pojavljuju se pogreške u uporabi/obliku, ali ne utječu na lako razumijevanje teksta.
4				
3	<ul style="list-style-type: none"> • Opsežnije su razrađeni samo neki dijelovi zadane teme. • Glavne su misli relevantne, ali je njihova potpora djelomično relevantna ili sadrži puno ponavljanja. • Uglavnom prikladna uporaba oblika teksta 	<ul style="list-style-type: none"> • Slijed misli može se razlučiti unatoč mjestimičnim odstupanjima od logičkoga redoslijeda. • Ograničena uporaba kohezivnih sredstava 	<ul style="list-style-type: none"> • Dostatan raspon vokabulara za izvršenje zadatka • Pogreške u uporabi/obliku/pravopisu uzrokuju teškoće u razumijevanju, ali se poruka može razumjeti. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pristupnik se općenito oslanja na jednostavne i iste strukture uz povremeni pokušaj uporabe složenih struktura. • Pogreške u uporabi/obliku uzrokuju teškoće u razumijevanju, ali se poruka ipak može razumjeti.
2				
1	<ul style="list-style-type: none"> • Tekst sadrži minimalni osvrt na sve ili samo na pojedine dijelove zadane teme. • Misli su najvećim dijelom irelevantne ili nema relevantne potpore. 	<ul style="list-style-type: none"> • Slijed misli je vrlo slabo ili nikako razlučiv. • Vrlo ograničena ili neprikladna uporaba kohezivnih sredstava 	<ul style="list-style-type: none"> • Raspon vokabulara je vrlo ograničen ili je uporaba vokabulara neprikladna. • Pogreške u uporabi/obliku/pravopisu najvećim dijelom onemogućuju razumijevanje. 	<ul style="list-style-type: none"> • Raspon struktura je vrlo ograničen ili je uporaba struktura neprikladna. • Pogreške u uporabi/obliku gotovo u potpunosti onemogućuju razumijevanje teksta.
0	<p>Pristupnik ne posjeduje jezičnu kompetenciju na razini potrebnoj za izvršenje zadatka, što je, između ostaloga, razvidno i iz duljine teksta (npr., tekst sadrži manje od 50 riječi).</p> <p>Ili: Sadržaj teksta je u potpunosti irelevantan.</p> <p>Ili: Pristupnik je prepisao tekst.</p>			



Pristupnici trebaju napisati tekst rabeći od 130 do 150 riječi. Kod ispita pisanja oduzimat će se bod za manji broj riječi (manje od 120), ali i za veći broj riječi (više od 170).

Pristupnik ne može ostvariti negativne bodove bez obzira treba li mu iz bilo kojega, gore navedenoga, razloga oduzeti bodove, tj. najniži mogući broj ostvarenih bodova je 0.

Brojanje riječi u sastavku

U broj riječi ubrajaju se uvodni pozdrav i završetak pisma, no ne ubrajaju se ponavljanja, nabravanja i osobna imena. Riječju se smatraju svi zasebni elementi teksta odvojeni prazninom.

1.5.3. Vrijednovanje ispitne cjeline *Slušanja*

Bodovi: Svaki zadatak donosi jedan bod. Ispitna cjelina *Slušanja* donosi ukupno 25 bodova.

Udio u cijelome ispitu: 1/3

1.6. Primjeri zadataka s detaljnim pojašnjenjem

U ovome su poglavlju primjeri zadataka⁵. Uz svaki primjer zadatka ponuđen je opis te vrste zadatka, točan odgovor, obrazovni ishod koji se tim konkretnim zadatkom ispituje (ispitivana podvještina) te način bodovanja.

⁵ Za svaku vrstu zadatka dan je primjer, bez obzira na ispitne cjeline. Primjeri i specifičnosti zadataka u pojedinim ispitnim cjelinama mogu se pogledati u oglednome ispitnu.

1.6.1. Primjer zadatka povezivanja⁶

Lee las opiniones de algunos españoles sobre el cine español actual. A continuación relaciona las afirmaciones que te damos con las opiniones adecuadas. Marca la respuesta correcta en la lista de respuesta.

- A** Si tengo que decirle la verdad, a mí me parece que todas las películas son iguales y que siempre salen los mismos actores. Yo prefiero la acción, los efectos especiales, las películas de aventuras, de guerra. En fin, que disfruto más con el cine americano.
- B** Creo que el cine español está en su mejor momento. En los últimos años hemos ganado varios óscars, todo el mundo conoce a Antonio Banderas, a Almodóvar, a Penélope Cruz y a Javier Bardem. Y no van a ser los únicos, ya que tenemos los mejores actores del mundo.
- C** Las películas de hoy me parecen muy extrañas; algunas no las comprendo. Yo prefería las de antes, las películas de risa. Como había censura y muchas cosas estaban prohibidas, los directores tenían que poner a trabajar su ingenio.
- D** Yo creo que en la actualidad se está haciendo muy buen cine. Y cada vez más, la calidad y la comercialidad van de la mano. Falta que se desarrolle de verdad el concepto de industria cinematográfica, aunque en la media europea no estamos tan mal. La influencia del cine americano es aún muy fuerte y somos los propios españoles los que debemos aprender a amar y a valorar nuestro cine.

⁶ Primjer zadatka preuzet je iz ispitne cjeline *Čitanja*.

- 1 Los mejores actores del mundo son los españoles.
- 2 Disfruto más con el cine de Estados Unidos.
- 3 La influencia del cine estadounidense es muy fuerte.
- 4 No comprendo algunas de las películas actuales.
- 5 Me gustaban más las películas españolas de antes.

TOČNI ODGOVORI: 1 B, 2 A, 3 D, 4 C, 5 C

ISPITIVANA PODVJEŠTINA: razumijevanje osnovnoga smisla

BODOVANJE: 1 bod – svaki točan odgovor (ukupno 5 bodova)

0 bodova – netočan odgovor, izostanak odgovora ili ako je obilježeno više odgovora za svaki zadatak

1.6.2. Primjer zadatka višestrukoga izbora⁷

Completa este diálogo poniendo un círculo alrededor de la opción correcta.

– Don Pablo, (1) _____ enamorado.

(1)

A soy

B estoy

C he

– Eso ya (2) _____ dijiste. ¿Y yo en (3) _____ puedo servirte?

(2)

A me lo

B te lo

C me le

(3)

A cómo

B como

C qué

– Tiene que ayudarme.

– ¡A mis años!

– Tiene que ayudarme, porque no sé qué (4) _____. La veo delante de mí

⁷Primjeri zadataka preuzeti su iz ispitne cjeline *Čitanja*.



(4)

- A decirle
- B decírselo
- C decirse

y es como si (5) _____ mudo. No me sale ni una sola (6) _____.

(5)

- A fuera
- B estaba
- C estuviera

(6)

- A voz
- B palabra
- C grito

– ¡ (7) _____! ¿No has hablado con ella?

(7)

- A Cuánto
- B Que
- C Cómo

– Casi nada. Ayer me fui (8) _____ por la playa como Usted me dijo. Miré

(8)

- A navegando
- B paseando
- C nadando

el mar mucho rato, y no se me ocurrió ninguna metáfora.

TOČNI ODGOVORI: 1 B, 2 A, 3 C, 4 A, 5 C, 6 B, 7 C, 8 B

ISPITIVANA PODVJEŠTINA: detaljno razumijevanje teksta (leksički i/ili strukturalni obrasci)

BODOVANJE: 1 bod – svaki točan odgovor (ukupno 8 bodova)

0 bodova – netočan odgovor, izostanak odgovora ili ako je obilježeno više odgovora za svaki zadatak

1.6.3. Primjer zadatka sastavka⁸

Escribe una composición de **130-150** palabras siguiendo las instrucciones:

1. ¿Qué tipo de música te gusta?
2. ¿Prefieres escuchar discos o ir a conciertos? ¿Por qué?
3. ¿Cuáles son tus músicos preferidos?

BODOVANJE: prema ljestvici za ocjenjivače⁹, ukupno 20 bodova

⁸ Primjer zadatka preuzet je iz ispitne cjeline *Pisanja*.

⁹ v. poglavlje *Opis bodovanja*



1.7. Priprema za ispit

Pripremanje pristupnika za ispit ne razlikuje se bitno od svakodnevnog poučavanja. Nastavne metode i oblici rada, koji se rabe u svakodnevnom nastavnom procesu, jednako su učinkoviti i za uspješno pripremanje pristupnika za polaganje ispita. Nužno je pronaći odgovarajući odnos između poučavanja i uvježbavanja zadataka za ispit. Naglasak bi svakako trebao biti na poučavanju, a ne isključivo na pripremanju za ispit.

Nastavnici bi za uspješno pripremanje pristupnika za ispit trebali detaljno proučiti ispitni katalog i ogledni primjer ispita. Analiza ispitnog kataloga omogućuje uvid u strukturu i trajanje ispita, ispitivane vještine i podvještine, vrste i broj zadataka i način njihova bodovanja. Pristupnike bi svakako trebalo uputiti da detaljno prouče *Vodič za učenike*.

Predložen je broj od minimalno 35 do 45 sati za uspješno pripremanje pristupnika za polaganje ispita. Ogledni primjerci ispita za pojedinu razinu pristupnicima daju jasan uvid u razlike u opsegu sadržaja, rasponu vokabulara i razradbi tema.

1.7.1. Vještina čitanja

Vještina čitanja temelji se na nekoliko načela važnih za njezino uspješno poučavanje. Pristupnike treba poticati da što više i češće čitaju razne vrste tekstova i da pokušaju odgovoriti (izraziti svoje osjećaje) na sadržaj teksta, a ne se isključivo koncentrirati na strukturu teksta. Značenje i poruka teksta od jednake su važnosti kao i jezične strukture koje se u njemu nalaze. Razvijanje sposobnosti predviđanja važan je čimbenik vještine čitanja. Pogled na tekst (naslov, podnaslov, izgled teksta) omogućuje pristupnicima da shvate o čemu je riječ i prije nego što započnu čitanje samoga teksta.

Tijekom nastavnoga procesa pristupnici uglavnom imaju dosta mogućnosti za uvježbavanje vještine čitanja. Često se zadatci za uvježbavanje ove vještine zadaju za samostalan rad kod kuće. Opravdano je za očekivati da pristupnici obavljaju postavljene zadatke, ali svakako treba predvidjeti vrijeme u nastavnom procesu u kojem bi se uvježbavale podvještine specifične za ovu ispitnu cjelinu. Pristupnike prvenstveno treba upoznati s vrstama zadataka na ispitu i postupcima koje će rabiti za njihovo uspješno rješavanje. I u ovome slučaju pristupnike, prije svega, treba motivirati i ohrabriti jer oni o nepoznatome tekstu često znaju puno više nego što misle kad ga pročitaju. S pristupnicima treba posebno uvježbavati razumijevanje nepoznatih riječi s pomoću konteksta, tvorbe riječi (prefiksi i sufixi) i sl. Poznavanje organizacije i strukture teksta (odlomci, elementi kohezije i koherencije, struktura odlomka) također pomaže pristupnicima u razumijevanju teksta.

Za uspješno rješavanje zadataka višestrukoga izbora treba nakon izbora određenoga odgovora u tekstu pronaći odgovarajuće argumente.

Za uspješno rješavanje zadataka povezivanja treba pažljivo pročitati natuknice i potražiti u tekstovima ključne riječi ili fraze koje povezuju natuknice i tekstove.

Razumijevanje svih riječi i gramatičkih struktura nije potrebno za uspješnost u ispitnoj cjelini *Čitanja*. Treba razumjeti ključne riječi i odvojiti bitne od nebitnih informacija. Pristupnicima također treba skrenuti pozornost na pravilnu raspodjelu vremena za rješavanje pojedinih zadataka u ispitu. Nikako se ne bi smjelo dogoditi da pristupnici nemaju dovoljno vremena za rješavanje svih zadataka jer su previše vremena utrošili na rješavanje pojedinoga zadatka.

Kako biti uspješan u ispitnoj cjelini Čitanja?

- Pozorno pročitajte upute za svaki zadatak.
- Pozorno pročitajte tekst/tekstove i zadatke u određenoj skupini zadataka.
- Primijenite odgovarajuću strategiju za pojedinu vrstu zadatka.
- Nakon što riješite sve zadatke, vratite se na one koje niste riješili u prvome čitanju i pokušajte ih riješiti.
- Pozorno prepisite odgovore na list za odgovore.

1.7.2. Vještina pisanja

Najvažniji čimbenik u pripremanju za ispitnu cjelinu *Pisanja* je omogućiti pristupnicima da što više i češće uvježbavaju pisanje raznih vrsta zadataka, odnosno da razvijaju naviku pisanja. Jednako je važno pristupnicima nakon svakoga zadatka dati povratnu informaciju o uspješnosti njihova obavljenoga rada. To je vrlo zahtjevan i dugotrajan posao za nastavnika. Svakako treba razmisliti o mogućnosti da povratnu informaciju daju pristupnici međusobno, što se pokazalo izuzetno učinkovitim.

Posebnu pozornost treba obratiti na čitanje i raščlambu zadatka na ispit. Pristupnike treba podsjetiti da neispunjavanje i dijela zadatka može značajno umanjiti njihovu uspješnost u ispitnoj cjelini *Pisanja*.

Uspješnost u ispitnoj cjelini *Pisanja* uključuje i poznavanje konvencija žanrova, npr. eseja, pisma, izvješća i sl. koji se pojavljuju na ispitima. Pristupnike je moguće upoznati s osnovnim karakteristikama žanrova opisom i analizom primjera (modela).

Veliki broj pristupnika treba pomoć u planiranju pisanih uradaka jer vrlo često nisu uvjereni u njihovu svrhovitost. Pristupnicima također treba ukazati na

povezanost planiranja i uspješnost izvršenja zadatka. Analiza nekoliko primjera može vrlo uspješno pojasniti njihovu povezanost.

Pristupnike također treba uputiti na nužnost provjere i eventualnih ispravaka prije predaje završne inačice uratka na ispit. Rad u parovima i međusobno komentiranje uradaka tijekom uvježbavanja pokazalo se vrlo učinkovitom metodom. Prije samoga ispita korisno je pristupnicima ograničiti vrijeme za rješavanje zadatka. Pravilno raspoređivanje vremena jedan je od ključnih čimbenika za uspjeh na ispit.

Kako biti uspješan u ispitnoj cjelini Pisanja?

- Pozorno pročitajte upute za zadatak.
- Razmislite o zadanoj temi i zabilježite neke ideje.
- Organizirajte ideje i napišite koncept zadatka u natuknicama.
- Napišite cjeloviti tekst zadatka.
- Pročitajte tekst i provjerite jeste li u potpunosti obavili zadatak.
- Ponovno pročitajte tekst i provjerite jesu li zadovoljeni ostali kriteriji prema ljestvici za ocjenjivanje.

1.7.3. Vještina slušanja

Pristupnici vrlo često smatraju ispitnu cjelinu *Slušanja* težim dijelom cjelokupnoga ispita. Razvijanje vještine slušanja temelji se na nekoliko načela. Treba uvježbavati zadatke slušanja što više i češće radom u razredu, pomagati pristupnicima da se na odgovarajući način pripreme za zadatke i razvijati kod njih svijest o potrebi ponavljanja slušanja zvučnih zapisa.

Izuzetno je važno kod pripremanja pristupnika za ovu ispitnu cjelinu od samoga početka graditi pristupnikovu vjeru u vlastite sposobnosti i uspjeh na ispitu. To se prvenstveno postiže razvijanjem svijesti o tome što se od pristupnika očekuje u ispitnoj cjelini *Slušanja* (što se ispituje?¹⁰) i vrstama zadataka (kako se ispituje?¹¹) kojima se vještina slušanja ispituje.

Prije rješavanja zadataka pristupnike treba upozoriti na nužnost pažljivoga čitanja uputa prije svakoga zadatka. Pristupnike treba upozoriti da je vrijeme predviđeno za čitanje uputa izuzetno važno za njihovo uspješno rješavanje. Upute sadrže bitne informacije o temi onoga što će slušati i o tome što se od pristupnika očekuje u pojedinome zadatku.

Pristupnicima svakako treba skrenuti pozornost da razumijevanje svake riječi u ispitnoj cjelini *Slušanja* nije potrebno. Pozornost moraju obratiti samo na one informacije koje su ključne za razumijevanje.

Kako biti uspješan u ispitnoj cjelini *Slušanja*?

- Pozorno pročitajte uputu i tekst svakoga zadatka.
- Ako propustite odgovoriti na neki zadatak, nastavite rješavati ostale zadatke.
- Tijekom drugoga slušanja obratite pozornost na zadatke koje niste riješili tijekom prvoga slušanja.
- Pozorno prepisite odgovore na list za odgovore.

1.7.4. Literatura

- Popis odobrenih udžbenika za srednje škole objavljen na mrežnim stranicama Ministarstva znanosti, obrazovanja i športa (www.mzos.hr)
- *Zajednički europski referentni okvir za jezike: učenje, poučavanje, vrednovanje* (ZEROJ), Školska knjiga, Zagreb, 2005.
- *Europski jezični portfolio za učenike i učenice od 15 do 19 godina u RH*, Školska knjiga, Zagreb, 2006.
- Republika Hrvatska, Ministarstvo prosvjete i športa, Zavod za unapređivanje školstva: *Kurikularni pristup promjenama u gimnaziji (razradba rasterećenja Okvirnoga nastavnoga plana i programa u funkciji rasterećenja učenika)*, Strani i klasični jezici, Zagreb, 2003.



¹⁰ v. poglavlje *Obrazovni ishodi*

¹¹ v. poglavlje *Struktura ispita*

2. OSNOVNA RAZINA ISPITA

2.1. Područja ispitivanja

Ispitom iz Španjolskoga jezika na osnovnoj razini provjerava se komunikacijska jezična kompetencija u slušanju, čitanju i pisanju prema nastavnome planu i programu s najmanjom satnicom u četverogodišnjim srednjoškolskim programima.

Sukladno tomu, ispit iz Španjolskoga jezika sastoji se od triju ispitnih cjelina: *Čitanje*, *Pisanje* i *Slušanje*.

Vještina **govorenja** ne će se iz tehničkih razloga provjeravati na državnoj maturi u školskoj godini 2011./2012. No, valja naglasiti da i dalje treba sustavno razvijati, njegovati i usavršavati vještinu govorenja jer je konačni cilj naučiti se služiti jezikom u komunikacijskoj situaciji.

2.2. Obrazovni ishodi

U ovome su poglavlju za svako područje ispitivanja navedeni obrazovni ishodi prema nastavnome programu za općeobrazovne predmete u srednjim školama i prema A2 razini ZEROJA-a.

2.2.1. Čitanje

Prvom se cjelinom ispituje **čitanje**, odnosno vještina razumijevanja čitanoga teksta.

Prema nastavnome programu za općeobrazovne predmete u srednjim školama te prema A2 razini ZEROJ-a (2005:67ff.) pristupnik može:

- razumjeti kratke, jednostavne tekstove koji sadržavaju najučestaliji vokabular
- razumjeti kratke, jednostavne tekstove o poznatim temama i tekstove konkretnoga sadržaja u kojima se rabi uobičajeni svakodnevni vokabular

- pronaći specifične informacije u jednostavnim tekstovima s kojima se susreće, poput pisama, brošura i kratkih članaka koji opisuju događaje.

Što se ispituje?

S obzirom na navedene obrazovne ishode, u ovoj se ispitnoj cjelini provjerava može li pristupnik:

- razumjeti glavne misli/poruke u tekstu
- pronaći određene specifične informacije
- razumjeti pojedinosti u tekstu, osnovna i implicitna značenja
- prepoznati i u rečenicama prikladno uporabiti određene leksičke jedinice
- prepoznati i u rečenicama prikladno uporabiti određene gramatičke strukture.

2.2.2. Pisanje

Drugom se ispitnom cjelinom provjerava **pisanje**, odnosno pisana produkcija.

Prema nastavnome programu za općeobrazovne predmete u srednjim školama te prema A2 razini ZEROJ-a (2005:71f.) pristupnik može:

- napisati niz jednostavnih izraza i rečenica povezanih jednostavnim veznicima *i*, *ali* i *jer*
- smisleno povezanim rečenicama pisati o svakodnevnom pojavnostima iz svojega okruženja, npr. o ljudima, mjestima, obrazovnome iskustvu i slično
- napisati vrlo kratak i jednostavan opis određenih događaja, prošlih aktivnosti i osobnih iskustava



- rabiti uski izbor osnovnoga vokabulara potreban za snalaženje u svakodnevnim situacijama
- rabiti neke jednostavne strukture ispravno iako još uvijek pravi osnovne pogreške, ali je unatoč tomu obično jasno što želi reći.

Što se ispituje?

S obzirom na navedene obrazovne ishode, u ovoj se ispitnoj cjelini provjerava može li pristupnik:

- u skladu s vrstom teksta, komunikacijskom svrhom i odnosom između pisca i čitatelja uporabiti prikladne jezične izričaje
- u skladu s vrstom teksta organizirati rečenice i odlomke u tekstu smisljeno i logički te pritom uporabiti jednostavna kohezivna sredstva
- oblikovati razumljiv tekst.

2.2.3. Slušanje

Trećom ispitnom cjelinom ispituje se **slušanje**.

Prema nastavnome programu za općeobrazovne predmete u srednjim školama te prema A2 razini ZEROJ-a (2005:62ff.) pristupnik može:

- razumjeti fraze i izraze koji se odnose na područja od neposrednoga interesa (npr., osnovni podatci o njemu, obitelji, njegovoj neposrednoj okolini, školi i sl.) ako se govori polako i jasno
- prepoznati temu razgovora koji se vodi u njegovoj nazočnosti ako se govori polako i jasno
- razumjeti osnovni smisao kratkih, jasnih i jednostavnih poruka, obavijesti i upozorenja
- razumjeti i izvući bitne informacije iz kratkih, snimljenih tekstova koji se bave predvidivim svakodnevnim temama ako su izneseni polako i jasno.

Što se ispituje?

S obzirom na navedene obrazovne ishode, u ovoj se ispitnoj cjelini provjerava može li pristupnik razumjeti:

- temu teksta, glavne misli/poruke u tekstu i određene specifične informacije u tekstu.

2.3. Struktura ispita

Ispit iz Španjolskoga jezika na osnovnoj razini sastoji se od triju ispitnih cjelina.

Prvom cjelinom ispituje se **čitanje**, drugom **pisanje**, a trećom **slušanje**.

U tekstu koji slijedi detaljno je opisana struktura svake ispitne cjeline.

2.3.1. Čitanje

Ova ispitna cjelina sastoji se od 6 skupina zadataka vezanih uz različite tekstove. Struktura ispitne cjeline *Čitanja* prikazana je u tablici 1. Za svaku ispitivanu podvještinu navedeno je kojom će se vrstom zadataka ispitivati, na kojoj vrsti tekstova te koliko je zadataka vezano uz te tekstove.

Tablica 1. Struktura ispitne cjeline Čitanja

	ISPITIVANE PODVJEŠTINE	VRSTE ZADATAKA	VRSTE TEKSTOVA	BROJ ZADATAKA
1.	razumijevanje osnovnoga smisla	zadatci povezivanja	kratke poruke/ obavijesti	5
2.	razumijevanje specifičnih informacija	zadatci višestrukoga izbora (između triju ponuđenih odgovora)	kratke poruke/ obavijesti/članak	5
3.	razumijevanje specifičnih informacija	zadatci višestrukoga izbora (između triju ponuđenih odgovora)	članak/obavijest	5
4.	detaljno razumijevanje teksta (koherencija i kohezija)	zadatci povezivanja	članak/obavijest/ dijalog	5
5.	detaljno razumijevanje teksta (leksik)	zadatci povezivanja	osobno pismo/priča/ članak	5
6.	detaljno razumijevanje teksta (struktura)	zadatci višestrukoga izbora (između triju ponuđenih odgovora)	osobno pismo/članak	5

Napomena: Tekstovi sadrže približno 1000 riječi.

2.3.2. Pisanje

Ova ispitna cjelina sastoji se od zadatka kratkoga sastavka.

Pristupnici će dobiti kratki naputak koji ima tri pitanja. Njihov je zadatak napisati odgovore na ta pitanja koji će sadržavati od 50 do 70 riječi.

2.3.3. Slušanje

Ova ispitna cjelina sastoji se od 4 skupine zadataka vezanih uz različite slušane tekstove. Struktura ispitne cjeline *Slušanja* prikazana je u tablici 2. Za svaku ispitivanu podvještinu navedeno je kojom će se vrstom zadataka ispitivati, na kojoj vrsti tekstova te koliko je zadataka vezano uz te tekstove.

Tablica 2. Struktura ispitne cjeline *Slušanja*

	ISPITIVANE PODVJEŠTINE	VRSTE ZADATAKA	VRSTE TEKSTOVA	BROJ ZADATAKA
1.	razumijevanje osnovnoga smisla	zadatci povezivanja	5 kratkih poruka/ obavijesti	5
2.	razumijevanje bitnih informacija	zadatci višestrukoga izbora (između triju ponuđenih odgovora)	5 kratkih razgovora	5
3.	razumijevanje bitnih informacija	zadatci višestrukoga izbora (između triju ponuđenih odgovora)	razgovor	5
4.	razumijevanje bitnih informacija	zadatci višestrukoga izbora (između triju ponuđenih odgovora)	obavijest	5

2.4. Tehnički opis ispita

2.4.1. Trajanje ispita

Ispit iz Španjolskoga jezika je pisani i traje ukupno **100 minuta**.

Ispitne cjeline kojima se provjerava čitanje i pisanje provode se vremenski odvojeno od ispitne cjeline kojom se provjerava slušanje, a za njihovo rješavanje predviđeno je **70 minuta**.

Ispitna cjelina kojom se provjerava slušanje traje približno **30 minuta** uključujući i vrijeme predviđeno za prijepis odgovora na list za odgovore.

Vremenik provedbe bit će objavljen u *Vodiču kroz državnu maturu* te na mrežnim stranicama *Nacionalnoga centra za vanjsko vrednovanje obrazovanja* (www.ncvvo.hr).

2.4.2. Izgled ispita i način rješavanja

Čitanje i Pisanje

Pristupnici dobivaju sigurnosnu vrećicu u kojoj je *ispitna knjižica*, *list za odgovore*, *dva lista za ocjenjivače* i *list za koncept*.

U ispitnoj knjižici su tekstovi i zadatci kojima se ispituje čitanje, zadatak kratkoga sastavka kojim se provjerava vještina pisanja i list za čistopis. Od pristupnika se očekuje da pažljivo pročitaju upute koje će slijediti tijekom rješavanja ispita. Čitanje ovih uputa je bitno jer je u njima naznačen i način obilježavanja, odnosno upisivanja točnih odgovora.

Zadatke povezivanja i zadatke višestrukoga izbora u ispitnoj cjelini *Čitanja* pristupnici rješavaju obilježavanjem slova točnih odgovora među ponuđenima. Slova točnih odgovora obilježavaju se znakom X. Ako u zadacima pristupnik obilježi više od jednoga odgovora, zadatak će se bodovati s 0 (nula) bodova bez obzira na to što je među obilježenima i točan odgovor.

Za rješavanje zadatka kratkoga sastavka pristupnici mogu rabiti list za koncept, ali na kraju moraju odgovor čitko prepisati na list za čistopis.

Slušanje

Pristupnici dobivaju sigurnosnu vrećicu u kojoj je *ispitna knjižica* i *list za odgovore*. Od pristupnika se

očekuje da pažljivo pročitaju upute koje će slijediti tijekom rješavanja ispita. Čitanje ovih uputa je bitno jer je u njima naznačen i način obilježavanja točnih odgovora.

Vještina **govorenja** ne će se iz tehničkih razloga provjeravati na državnoj maturi u školskoj godini 2011./2012.

Provedba ispitne cjeline *Slušanja*¹²

- Svaki se tekst sluša dva puta.
- Prije svakoga zadatka pristupnici imaju stanku kako bi pročitali pitanja prije slušanja.
- Dok slušaju, pristupnici pišu odgovore u ispitnu knjižicu, a na kraju imaju 6 minuta da ih prepisu na list za odgovore.

Zadatke povezivanja i zadatke višestrukoga izbora u ispitnoj cjelini *Slušanja* pristupnici rješavaju obilježavanjem slova točnih odgovora među ponuđenima. Slova točnih odgovora obilježavaju se znakom X. Ako u zadatcima pristupnik obilježi više od jednoga odgovora, zadatak će se bodovati s 0 (nula) bodova bez obzira na to što je među obilježenima i točan odgovor.

2.4.3. Pribor

Tijekom pisanja triju dijelova ispita iz Španjolskoga jezika dopušteno je rabiti kemijsku olovku plave ili crne boje. Tijekom trajanja svih dijelova ispita pristupnicima ne će biti dopušteno rabiti rječnik.

2.5. Opis bodovanja

Uspješnost pristupnika na ispitu određuje se tako da ostvareni bodovi u svakoj od triju cjelina u ukupnome

¹² Nakon što dežurni nastavnik pročita upute pristupnicima, pušta snimku. Snimka je napravljena na način da je njom predviđeno ponavljanje tekstova te stanke za čitanje i rješavanje zadataka. Pristupnici stoga trebaju pažljivo slušati upute na snimci.

rezultatu sudjeluju s određenim udjelom.

Udio ispitnih cjelina u ukupnome uspjehu na ispitu prikazan je u tablici 3.

Tablica 3. Udio ispitnih cjelina u ispitu

Čitanje	40%
Pisanje	30%
Slušanje	30%

2.5.1. Vrijednovanje ispitne cjeline Čitanja

Bodovi: Svaki zadatak donosi jedan bod. Ova ispitna cjelina donosi ukupno 30 bodova.

Udio u cijelome ispitu: 40%

2.5.2. Vrijednovanje ispitne cjeline Pisanja

Bodovi: Ispitna cjelina *Pisanja* donosi ukupno 20 bodova.

Udio u cijelome ispitu: 30%

Poruka se ocjenjuje prema **ljestvici za ocjenjivanje** koja se sastoji od dvaju kriterija:

- **Izvršenje zadatka**
- **Jezik.**

Izvršenje zadatka

Kriterij *Izvršenje zadatka* odgovara na pitanje je li pristupnik napisao tekst prema uputama za pisanje.

Jezik

Kriterij *Jezik* odgovara na pitanje *s kojom se lakoćom može razumjeti što je pristupnik napisao.*

Ljestvica za ocjenjivanje zadatka prikazana je u tablici 4.

Tablica 4. Ljestvica za ocjenjivanje zadatka kratkoga sastavka

BROJ BODOVA	IZVRŠENJE ZADATKA	JEZIK
10	Sve tri sadržajne odrednice su potpuno razrađene.	Tekst je potpuno razumljiv usprkos mogućim manjim pogreškama. Dobar raspon i uporaba vokabulara/struktura
9		
8	Dvije sadržajne odrednice su potpuno razrađene, a jedna djelomično.	Tekst je lako razumljiv usprkos pogreškama. Dobar raspon i uporaba vokabulara/struktura
7		
6	Dvije sadržajne odrednice su potpuno razrađene, a jedna je zanemarena. Ili: sve tri sadržajne odrednice su djelomično razrađene.	Tekst je razumljiv usprkos brojnim pogreškama. Dostatan raspon vokabulara/struktura uz djelomično prikladnu uporabu
5		
4	Jedna sadržajna odrednica je potpuno razrađena, jedna djelomično, a jedna je zanemarena.	Tekst je na mjestima teško razumljiv uz brojne pogreške. Nedostatan raspon vokabulara/struktura uz djelomično prikladnu uporabu
3		
2	Jedna sadržajna odrednica je potpuno razrađena, a dvije su zanemarene.	Tekst je u cjelini teško razumljiv uz vrlo brojne pogreške. Nedostatan raspon vokabulara/struktura uz neprikladnu uporabu
1		
0	Sadržaj teksta ne odnosi se niti u jednom svojem dijelu na postavljeni zadatak ili je tekst nerazumljiv.	

Pojašnjenje

- Ako ocjenjivač misli da je odgovor između, primjerice, 8 i 6, može dodijeliti 7 bodova.
- Bodovi se oduzimaju ako pristupnik napiše premalo riječi:
 - za samo 30 – 40 riječi oduzima se 1 bod
 - za manje od 30 riječi oduzimaju se 2 boda.

Minimalni broj bodova je 0.

Brojanje riječi u sastavku

Riječju se smatraju svi zasebni elementi teksta odvojeni prazninom. U broj riječi ne ubrajaju se ponavljanja i osobna imena.

2.5.3. Vrijednovanje ispitne cjeline *Slušanja*

Bodovi: Svaki zadatak donosi jedan bod. Ispitna cjelina *Slušanja* donosi ukupno 20 bodova.

Udio u cijelome ispitu: 30%

2.6. Primjeri zadataka s detaljnim pojašnjenjem

U ovome su poglavlju primjeri zadataka. Uz svaki primjer zadatka ponuđen je opis te vrste zadatka, točan odgovor, obrazovni ishod koji se tim konkretnim zadatkom ispituje (ispitivana podvještina) te način bodovanja.

2.6.1. Primjer zadatka povezivanja¹³

Lee con atención el texto siguiente y decide que libro le regalarías a cada una de las personas.

Hay dos letras de sobra.

- 1 ____ María: Desde que está jubilada se pasa los días viendo telenovelas, leyendo historias amorosas o cocinando para los nietos.
- 2 ____ Marta: Cada año hace un viaje a los lugares históricos donde saborea las especialidades locales, y luego compra un libro de cocina para su madre.
- 3 ____ Antonio: Cocina, pero nunca lee libros de cocina porque prefiere experimentar. Lo que más le gusta el la historia de América.
- 4 ____ Miguel: Es un tipo muy romántico que después de la cena con su novia sale a la

terrazza a contemplar el cielo explicándole las constelaciones de las estrellas.

- 5 ____ Ángela: Prepara una cena romántica, pero nunca cocina, pues debe consultar algunas recetas.
- A "Viaje al infinito" – la historia de la primera aventura espacial
- B "Sorpresas del horno" – instrucciones sencillas pero originales para unos platos especiales
- C "Descubrimientos de Colón" – los acontecimientos más importantes del nuevo mundo
- D "El Camino de Santiago" – rutas tradicionales que llevan al santuario con pistas sobre el alojamiento y la comida típica
- E "Doctor en la cocina" – consejos médicos para evitar los problemas del corazón y tener una vida larga y sana
- F "Abecedario de astronomía" – guía de bolsillo para los adorantes de planetas y el cosmos
- G "Amor para siempre" – Estrella, la protagonista de la novela, es la cocinera del restaurante al que un día de improviso entra.

TOČNI ODGOVORI: 1 G, 2 D, 3 C, 4 F, 5 B

ISPITIVANA PODVJEŠTINA: detaljno razumijevanje teksta

BODOVANJE:

1 bod – svaki točan odgovor (ukupno 5 bodova)

0 bodova – netočan odgovor, izostanak odgovora ili ako je obilježeno više odgovora za svaki zadatak

¹³ Za svaku vrstu zadatka dan je primjer, bez obzira na ispitne cjeline. Primjeri i specifičnosti zadataka u pojedinim ispitnim cjelinama mogu se pogledati u oglednome ispitu. Primjer zadatka preuzet je iz ispitne cjeline *Čitanja*.

**2.6.2. Primjer zadatka višestrukoga izbora¹⁴**

Lee con atención el texto siguiente y contesta las preguntas marcando la opción correcta.

UN BARRIO VALENCIANO

El barrio de Ruzafa o Rusafa debe su nombre a la palabra árabe jardín. Es uno de los barrios históricos de la ciudad de Valencia. Es multiétnico, aquí los valencianos conviven con una creciente población de origen magrebí, oriental y sudamericano. El barrio es una mezcla de lenguas y culturas que mantienen el respeto mutuo. Es un barrio muy vivo y próximo al centro de la ciudad. Hay muchas actividades culturales y festivas en la calle y numerosos locales de ocio.

- 1 El nombre del barrio es de origen:
- A romano
 - B valenciano
 - C oriental
- 2 En el barrio viven los españoles y los:
- A extranjeros
 - B hispanoamericanos
 - C árabes
- 3 Los habitantes del barrio respetan a:
- A todos
 - B los nuevos
 - C los viejos

- 4 El barrio está:
- A lejos del centro
 - B cerca del centro
 - C en el mismo centro

- 5 En el barrio se puede:
- A estudiar cultura árabe
 - B hacer deporte
 - C pasar el tiempo libre

TOČNI ODGOVORI: 1 C, 2 A, 3 A, 4 B, 5 C

ISPITIVANA PODVJEŠTINA: razumijevanje specifičnih informacija

BODOVANJE:

- 1 bod – svaki točan odgovor (ukupno 5 bodova)
0 bodova – netočan odgovor, izostanak odgovora ili ako je obilježeno više odgovora za svaki zadatak

¹⁴ Primjeri zadataka preuzeti su iz ispitne cjeline Čitanja.

2.6.3. Primjer zadatka kratkoga sastavka¹⁵

Lee el recado de Gino, tu amigo italiano.

Hola,

¿Cómo estas? Las vacaciones han terminado y estamos de nuevo en la escuela. ¿Cómo pasaste tus vacaciones? ¿A dónde fuiste? ¿Qué hiciste?

Gino

Escríbele a Gino respondiendo a todas sus preguntas.

Escribe una carta de **50-70** palabras.

Escribe tu respuesta en la hoja de respuesta.

BODOVANJE: prema ljestvici za ocjenjivače¹⁶, ukupno 20 bodova



¹⁵ Primjer zadatka preuzet je iz ispitne cjeline *Pisanja*.

¹⁶ v. poglavlje *Opis bodovanja*

2.7. Priprema za ispit

Pripremanje pristupnika za ispit ne razlikuje se bitno od svakodnevnoga poučavanja. Nastavne metode i oblici rada koji se rabe u svakodnevnome nastavnome procesu jednako su učinkoviti i za uspješno pripremanje pristupnika za polaganje ispita. Nužno je pronaći odgovarajući odnos između poučavanja i uvježbavanja zadataka za ispit. Naglasak bi svakako trebao biti na poučavanju, a ne isključivo na pripremanju za ispit.

Nastavnici bi za uspješno pripremanje pristupnika za ispit trebali detaljno proučiti ispitni katalog i ogledni primjer ispita. Analiza ispitnoga kataloga omogućuje uvid u strukturu i trajanje ispita, ispitivane vještine i podvještine, vrste i broj zadataka i način njihova bodovanja. Opće kompetencije pristupnika temelje se na znanju, vještinama i umijećima te egzistencijalnim kompetencijama i sposobnostima za učenje. Uporaba i učenje jezika podrazumijevaju aktivnosti koje obavljaju pristupnici razvijajući pritom niz općih kompetencija, a osobito komunikacijskih jezičnih vještina.

2.7.1. Vještina čitanja

Vještina čitanja temelji se na nekoliko načela važnih za njezino uspješno poučavanje. Pristupnike treba poticati da što više i češće čitaju razne vrste tekstova i da pokušaju odgovoriti (izraziti svoje osjećaje) na sadržaj teksta, a ne se isključivo koncentrirati na strukturu teksta. Značenje i poruka teksta od jednake su važnosti kao i jezične strukture koje se u njemu nalaze. Razvijanje sposobnosti predviđanja važan je čimbenik vještine čitanja. Pogled na tekst (naslov, podnaslov, izgled teksta) omogućuje pristupnicima da shvate o čemu je riječ i prije nego što započnu čitanje samoga teksta.

Tijekom nastavnoga procesa pristupnici uglavnom imaju dosta mogućnosti za uvježbavanje vještine čitanja. Često se zadatci za uvježbavanje ove vještine zadaju za samostalan rad kod kuće. Opravdano je za očekivati da pristupnici obavljaju postavljene zadatke, ali svakako treba predvidjeti vrijeme u nastavnome procesu u kojem bi se uvježbavale podvještine specifične za ispitnu cjelinu *Čitanja*.

Pristupnike prvenstveno treba upoznati s vrstama zadataka i postupcima koje će rabiti za njihovo uspješno rješavanje. I u ovome slučaju pristupnike, prije svega, treba motivirati i ohrabriti jer oni o nepoznatome tekstu često znaju puno više nego što misle kad ga pročitaju.

S pristupnicima treba posebno uvježbavati razumijevanje nepoznatih riječi s pomoću konteksta, tvorbe riječi (prefiksi i sufixi) i sl. Poznavanje organizacije i strukture teksta (odlomci, elementi kohezije i koherencije, struktura odlomka) također pomaže pristupnicima u razumijevanju teksta.

Za uspješno rješavanje zadataka višestrukoga izbora treba nakon izbora određenoga odgovora u tekstu pronaći odgovarajuće argumente.

Za uspješno rješavanje zadataka povezivanja treba pažljivo pročitati natuknice i potražiti u tekstu/tekstovima ključne riječi ili fraze koje povezuju natuknice i tekst/tekstove.

Razumijevanje svih riječi i gramatičkih struktura nije potrebno za uspješnost u ovoj ispitnoj cjelini. Treba razumjeti ključne riječi i odvojiti bitne od nebitnih informacija.

Pristupnicima također treba skrenuti pozornost na pravilnu raspodjelu vremena za rješavanje pojedinih zadataka. Nikako se ne bi smjelo dogoditi da pristupnici nemaju dovoljno vremena za rješavanje svih zadataka jer su previše vremena utrošili na rješavanje pojedinoga zadatka.

Kako biti uspješan u ispitnoj cjelini Čitanja?

- Pozorno pročitajte upute za svaki zadatak.
- Pozorno pročitajte tekst/tekstove i zadatke u određenoj skupini zadataka.
- Primijenite odgovarajuću strategiju za pojedinu vrstu zadatka.
- Nakon što riješite sve zadatke, vratite se na one koje niste riješili u prvome čitanju i pokušajte ih riješiti.
- Pozorno prepisite odgovore na list za odgovore.

2.7.2. Vještina pisanja

Najvažniji čimbenik u pripremanju za ispitnu cjelinu *Pisanja* je omogućiti pristupnicima da što više i češće uvježbavaju pisanje raznih vrsta zadataka, odnosno da razvijaju naviku pisanja. Jednako je važno pristupnicima nakon svakoga zadatka dati povratnu informaciju o uspješnosti njihova obavljenog rada. To je vrlo zahtjevan i dugotrajan posao. Svakako treba razmisliti o mogućnosti da povratnu informaciju daju pristupnici međusobno, što se pokazalo izuzetno učinkovitim.

Posebnu pozornost treba obratiti na pozorno čitanje i raščlambu zadatka na ispitu. Pripisnike treba podsjetiti da neispunjavanje i dijela zadatka može značajno umanjiti njihovu uspješnost u ispitnoj cjelini *Pisanja*.

Veliki broj pristupnika treba pomoć u planiranju pisanih uradaka jer vrlo često nisu uvjereni u njihovu svrhovitost. Pripisnicima je također potrebno ukazati na povezanost planiranja i uspješnosti obavljanja zadatka. Analiza nekoliko primjera može vrlo uspješno pojasniti njihovu povezanost.

Pripisnike također treba uputiti na nužnost provjere i eventualnih ispravaka prije predaje završne inačice uratka na ispitu. Rad u parovima i međusobno

komentiranje uradaka tijekom uvježbavanja pokazalo se vrlo učinkovitim metodom.

Prije samoga ispita korisno je pristupnicima odrediti vrijeme za rješavanje zadatka.

Pravilno raspoređivanje vremena jedan je od ključnih čimbenika za uspjeh u ovoj ispitnoj cjelini.

Kako biti uspješan u ispitnoj cjelini Pisanja?

- Pozorno pročitajte upute za zadatak.
- Razmislite o zadanoj temi i zabilježite neke ideje.
- Organizirajte ideje i napišite koncept zadatka u natuknicama.
- Napišite cjeloviti tekst.
- Pročitajte tekst i provjerite jeste li u potpunosti obavili zadatak.
- Ponovno pročitajte tekst i provjerite jesu li zadovoljeni ostali kriteriji prema ljestvici za ocjenjivanje.

2.7.3. Vještina slušanja

Pristupnici vrlo često smatraju ispitnu cjelinu *Slušanja* težim dijelom cjelokupnoga ispita. Razvijanje vještine slušanja temelji se na nekoliko načela. Treba uvježbavati zadatke slušanja što više i češće radom u razredu, pomagati pristupnicima da se na odgovarajući način pripreme za određene zadatke i razvijati kod njih svijest o potrebi ponavljanja slušanja zvučnih zapisa.

Izuzetno je važno kod pripremanja pristupnika za ispitnu cjelinu *Slušanja* od samoga početka graditi vjeru pristupnika u vlastite sposobnosti i uspjeh na ispitu. To se prvenstveno postiže razvijanjem svijesti o tome što se od pristupnika očekuje u ovoj ispitnoj cjelini (*što se ispituje?*¹⁷) i vrstama zadataka (*kako se ispituje?*¹⁸) kojima se vještina slušanja ispituje.

¹⁷ v. poglavlje *Obrazovni ishodi*

¹⁸ v. poglavlje *Struktura ispita*

Prije rješavanja zadataka pristupnike treba upozoriti na nužnost pozornoga čitanja uputa prije svakoga zadatka. Pristupnike treba upozoriti da je vrijeme predviđeno za čitanje uputa izuzetno važno za uspješno rješavanje ove ispitne cjeline. Upute sadrže bitne informacije o temi onoga što će slušati i što se od njih očekuje u pojedinome zadatku.

Pristupnicima svakako treba skrenuti pozornost da razumijevanje svake riječi nije potrebno. Pozornost moraju obratiti samo na one informacije koje su ključne za razumijevanje.

Kako biti uspješan na ispitnoj cjelini *Slušanja*?

- Pozorno pročitajte uputu i tekst svakoga zadatka.
- Ako propustite odgovor na neki zadatak, nastavite rješavati sljedeće zadatke.
- Tijekom drugoga slušanja obratite pozornost na zadatke koje niste riješili tijekom prvoga slušanja.
- Pozorno prepisite odgovore na list za odgovore.

2.7.4. Literatura

- Popis odobrenih udžbenika za srednje škole objavljen na mrežnim stranicama Ministarstva znanosti, obrazovanja i športa (www.mzos.hr)
- *Zajednički europski referentni okvir za jezike: učenje, poučavanje, vrednovanje* (ZEROJ), Školska knjiga, Zagreb, 2005.
- *Europski jezični portfolio za učenike i učenice od 15 do 19 godina u RH*, Školska knjiga, Zagreb, 2006.
- Republika Hrvatska, Ministarstvo prosvjete i športa, Zavod za unapređivanje školstva: *Kurikularni pristup promjenama u gimnaziji (razradba rasterećenja Okvirnoga nastavnoga plana i programa u funkciji rasterećenja učenika)*, Strani i klasični jezici, Zagreb, 2003.

3. DODATCI

3.1. Gramatičke strukture za višu razinu ispita

- Imenica i pridjev (rod, broj, osobitosti)
- Stupnjevanje pridjeva i priloga
- Apsolutni superlativ (*-ísimo*)
- Neodređeni pridjevi i zamjenice
- Odnosne zamjenice
- Upitni pridjevi i zamjenice
- Posvojni pridjevi i zamjenice
- Pokazni pridjevi i zamjenice
- Osobna zamjenica – subjekt (oblici i uporaba)
- Osobna zamjenica – indirektni i direktni objekt (oblici i uporaba; uporaba prijedloga *a* u ličnome akuzativu) – glagoli *gustar, parecer, encantar*
- Određeni i neodređeni član; sažimanje člana s prijedlozima *a* i *de*
- Prijedlozi *a, en, de, por, para* (sistematizacija)
- Uporaba člana (ponavljanje i proširivanje – ispred geografskih imena)
- Glavni i redni brojevi
- Prezent glagola *ser* i *estar*
- Bezlični oblik glagola *haber* – *hay*
- *Perífrasis verbal* (*tener que* + infinitiv; *hay que* + infinitiv, *ir a* + infinitiv)
- *Perífrasis verbal* (*volver a* + infinitiv; *acabar de* + infinitiv; *seguir* + gerund; *dejar de* + infinitiv)
- Prezent glagola 1., 2. i 3. konjugacije (tvorba pravilnih glagola)
- Prezent glagola 1., 2. i 3. konjugacije (nepravilnosti)
- Povratni glagoli
- Gerund (tvorba i uporaba; *estar* + *gerundio*)

- Postavljanje pitanja
- Imperativ u svrhu davanja informacija (potvrđni oblik 2. lica jednine i množine)
- *Pretérito perfecto actual* (tvorba i uporaba); uporaba uz priloge *todavía, aun, ya, nunca*
- *Pretérito pluscuamperfecto* (tvorba i uporaba)
- *Pretérito imperfecto* (tvorba, nepravilnosti, uporaba); *soler* + infinitiv
- *Preterito indefinido* (tvorba, nepravilnosti, uporaba)
- Kontrastivna uporaba prošlih vremena + prilozi vremena

Dodatno, od pristupnika se na višoj razini očekuje prepoznavanje sljedećih gramatičkih struktura:

- *Futuro absoluto* (tvorba, nepravilnosti, uporaba)
- *Futuro hipotético* za izražavanje želje
- Upravni i neupravni govor I. (slaganje vremena)
- Konjunktiv prezenta (tvorba i uporaba); niječni imperativ
- Konjunktiv perfekta (tvorba i uporaba)
- Konjunktiv imperfekta (tvorba i uporaba)
- Konjunktiv pluskvamperfekta (tvorba i uporaba)
- Kondicionalne rečenice I. i II.
- Upravni i neupravni govor II.
- Kondicionalne rečenice III.
- Zavisne rečenice; veznici (*para que, como, cuando, si, aunque*).

3.2. Gramatičke strukture za osnovnu razinu ispita

- Imenica i pridjev (rod, broj, osobitosti)
- Stupnjevanje pridjeva i priloga

- Apsolutni superlativ (*-ísimo*)
- Neodređeni pridjevi i zamjenice
- Odnosne zamjenice
- Upitni pridjevi i zamjenice
- Posvojni pridjevi i zamjenice
- Pokazni pridjevi i zamjenice
- Osobna zamjenica – subjekt (oblici i uporaba)
- Osobna zamjenica – indirektni i direktni objekt (oblici i uporaba; uporaba prijedloga *a* u ličnome akuzativu) – glagoli *gustar, parecer, encantar*
- Određeni i neodređeni član; sažimanje člana s prijedlozima *a* i *de*
- Prijedlozi *a, en, de, por, para* (sistematizacija)
- Uporaba člana (ponavljanje i proširivanje – ispred geografskih imena)
- Glavni i redni brojevi
- Prezent glagola *ser* i *estar*
- Bezlični oblik glagola *haber* – *hay*
- *Perífrasis verbal* (*tener que* + infinitiv; *hay que* + infinitiv, *ir a* + infinitiv)
- *Perífrasis verbal* (*volver a* + infinitiv; *acabar de* + infinitiv; *seguir* + gerund; *dejar de* + infinitiv)
- Prezent glagola 1., 2. i 3. konjugacije (tvorba pravilnih glagola)
- Prezent glagola 1., 2. i 3. konjugacije (nepravilnosti)
- Povratni glagoli
- Gerund (tvorba i uporaba; *estar* + *gerundio*)
- Postavljanje pitanja
- Imperativ u svrhu davanja informacija (potvrđni oblik 2. lica jednine i množine)
- *Pretérito perfecto actual* (tvorba i uporaba); uporaba uz priloge *todavía, aun, ya, nunca*



- *Pretérito pluscuamperfecto* (tvorba i uporaba)
- *Pretérito imperfecto* (tvorba, nepravilnosti, uporaba); *soler* + infinitiv
- *Preterito indefinido* (tvorba, nepravilnosti, uporaba)
- Kontrastivna uporaba prošlih vremena + prilozi vremena

3.3. Jezični sadržaji za višu i osnovnu razinu ispita

Jezični sadržaji za višu razinu

Teme¹⁹

Teme	Opseg sadržaja
Predstavljanje	životopis, osobni podatci, planiranje budućnosti i važni događaji u privatnome životu
Obitelj i dom	odnosi u obitelji, svakodnevica, stanovanje, važni događaji u obitelji, obiteljska slavlja i proslave, džeparac i obveze
Škola i obrazovni sustav	školski sustav, školske aktivnosti i život u školi, odabir studija, učenje stranih jezika i višejezičnost
Slobodno vrijeme	sportske aktivnosti, zabava, igre, hobiji, glazba, izleti, organizacija slobodnoga vremena, izlasci, koncerti, izložbe, sportske priredbe
Svijet mladih	prijateljstvo, odnosi među mladima, odnosi između mladeži i odraslih, sličnosti i razlike među mladima u Španjolskoj i Hrvatskoj, zapošljavanje mladih
Odjeća, odijevanje i moda	odnos prema odjeći, odijevanju i modi
Prehrana i kupovanje	hrana i piće, obroci, vrste restorana, recepti, španjolski i hrvatski specijaliteti, odnos prema novcu i kupovanju, promidžbene poruke, zdrava prehrana, omiljena jela
Zdravlje	briga za zdravlje, bolesti i nezgode, ovisnosti, liječenje i lijekovi, njega tijela i zdrav način života
Očuvanje okoliša	život na selu i u gradu, zaštita okoliša, inicijative za zaštitu okoliša, znamenitosti i odnos prema spomeničkoj baštini, odnos prema životinjama, utjecaj klimatskih promjena na prirodu, atmosferske prilike, promet
Putovanja	organizacija putovanja, vrste prijevoznih sredstava i preferencije, turistička ponuda i potražnja, turistički katalozi, kulturna ponuda

¹⁹ Teme zadataka odgovaraju Nastavnomu planu i programu iz Španjolskoga jezika u gimnazijama.





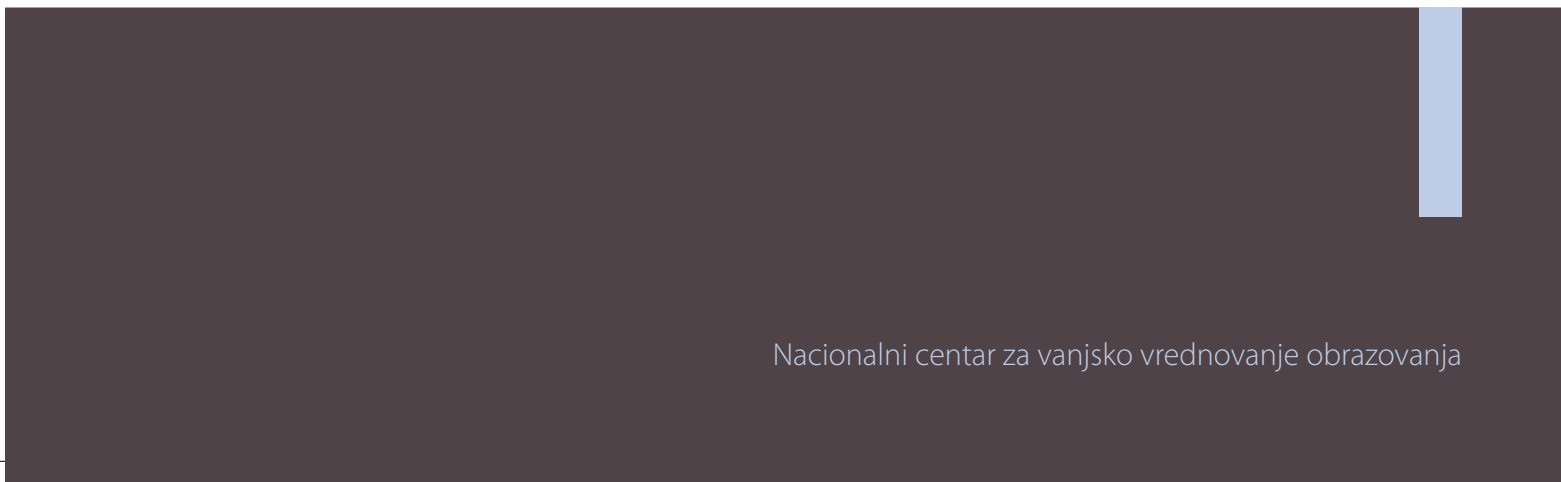
Zaposlenje i komunikacija	vrste zanimanja, oglasi za zaposlenje, uslužne djelatnosti, tendencije i popularna zanimanja
Mediji i tehnologija	tiskovine, radio, televizija, internet, kinematografija, izdavačka djelatnost i odnos prema knjizi, odnos prema novim tehnologijama, tehnologija i zdravlje, uloga tehnologije u svakodnevici
Građanski odgoj, javne službe i humanitarne organizacije	ravnopravnost spolova, život u multikulturalnoj zajednici, javne službe i volonterske organizacije, europske institucije za mlade
Španjolska i Hrvatska	simboli, znamenitosti, ličnosti i događaji

Jezični sadržaji za osnovnu razinu

Teme²⁰

Teme	Opseg sadržaja
Predstavljanje	osobni podatci, opis naravi i osobnoga ukusa i preferencija
Obitelj i dom	članovi uže i šire obitelji, svakodnevne aktivnosti, stanovanje
Škola	školske aktivnosti i život u školi, školski predmeti i izvannastavne aktivnosti
Slobodno vrijeme	sportske aktivnosti, zabava, igre, hobiji, glazba, izleti, organizacija slobodnoga vremena, izleti, sportske priredbe, izvanškolske aktivnosti
Svijet mladih	prijateljstvo, odnosi među mladima, odnosi između mladeži i odraslih, sličnosti i razlike među mladima u Španjolskoj i Hrvatskoj, zapošljavanje mladih
Odjeća, odijevanje i moda	vrste odjevnih predmeta i odnos prema modi
Prehrana i kupovanje	hrana i piće, obroci, vrste restorana, recepti, španjolski i hrvatski specijaliteti, zdrava prehrana, omiljena jela, vrste trgovina i proizvodi
Zdravlje	briga za zdravlje, bolesti i nezgode, njega tijela, higijenske navike i zdrav način života
Očuvanje okoliša	zaštita okoliša, odnos prema životinjama, atmosferske prilike, promet
Putovanja	organizacija putovanja, vrste prijevoznih sredstava i preferencije, vozni red i snalaženje na kolodvoru ili zračnoj luci, turistička ponuda, promidžbeni letak, plakati
Svijet rada	vrste zanimanja, oglasi za zaposlenje, uslužne djelatnosti
Mediji i tehnologija	tiskovine, radio, televizija, internet, kinematografija, tehnologija i zdravlje, uloga tehnologije u svakodnevnome životu, telefonski uređaj, ovisnost o tehnologiji
Građanski odgoj i humanitarne organizacije	ravnopravnost spolova, život u multikulturalnoj zajednici, javne službe i volonterske organizacije
Španjolska i Hrvatska	geografske odlike i gastronomija

²⁰ Teme zadataka odgovaraju okvirnomu nastavnomu planu i programu općeobrazovnih predmeta u srednjim školama.



Nacionalni centar za vanjsko vrednovanje obrazovanja

